

## «КРОКОДИЛЬ», «ДНЕВНИК ПИСАТЕЛЯ» 1877 Г.

(Дополнение к комментарию)

В произведениях и черновых записях Достоевского нередко встречаются французские слова, переданные русскими буквами (а также неологизмы, образованные присоединением русских суффиксов к французским основам). Приводим два примера таких слов, не прокомментированных в Полном собрании сочинений Ф. М. Достоевского:

1) 5, 336, строка 32:  
«Вантрилок <?>» — чревовещатель, чревовещательница (от франц. ventriloque).

2) 25, 185, строка 10:  
«дорлотерство» — изнеженность, избалованность (от франц. d'orloterie — нежить, холить, лелеять).

М. Д. ЭЛЬЗОН

## II. В. БЫКОВ И ЖУРНАЛ «ВРЕМЯ»

В своих воспоминаниях II. В. Быков утверждает, что его общение с Достоевским началось в редакции «Времени» и продолжалось (спорадически) до смерти писателя.<sup>1</sup> То, что Быков состоял в переписке с Достоевским, — несомненно: сохранилось письмо Достоевского от 15 апреля 1876 г.,<sup>2</sup> известен текст неразысканного письма от 13 января 1877 г., наконец, опубликовано письмо Быкова от 30 сентября 1876 г.<sup>3</sup> Что касается личного общения писателя и его биографа, то здесь мнения литературоведов разошлись: крайне скептическое отношение к достоверности воспоминаний Быкова (в том числе — о посещении редакции «Времени») высказал А. С. Долинин (II, III, 359); напротив, В. С. Нечаева сочла необходимым (с целью помочь читателю «реально представить себе атмосферу, в которой создавался журнал», «внести в ... исследование о журнале подлинное дыхание эпохи и нагляднее представить себе жизнь редакции») воспроизвести обширные фрагменты этих воспоминаний.<sup>4</sup>

Если верить его воспоминаниям, Быков переехал на постоянное жительство в Петербург осенью 1860 г., проучившись до

<sup>1</sup> См.: *Быков II. В.* 1) Силуэты далекого прошлого. М.; Л., 1930, с. 51—62; 2) Памяти проникновенного сердцевода. — Вестн. литературы, 1921, № 2 (26), с. 4—5. См. также: Достоевский. Материалы и исследования. Л., 1976, вып. 2, с. 303.

<sup>2</sup> ГПБ, ф. 262, № 4.

<sup>3</sup> Достоевский. Материалы и исследования, вып. 3, с. 302.

<sup>4</sup> *Нечаева В. С.* Журнал М. М. и Ф. М. Достоевских «Время». 1861—1863. М., 1972, с. 69—70, 226—228.

этого в екатеринославской гимназии и Харьковском университете. В действительности же Быков учился в гимназии в 1854—1860 гг., а в университете — в 1860—1864 гг. Затем (до августа 1878 г.) он жил в Харькове и Екатеринославе, где давал уроки и служил мелким чиновником. Только в августе 1878 г. по архивным данным (ИРЛИ, ЦГАОР) Быков стал жителем столицы и сразу вошел в литературную среду (в частности, выступал на похоронах Достоевского, был членом комиссии по организации похорон Тургенева). О пребывании Быкова в Петербурге до 1878 г. никаких сведений нет (хотя он и печатался в столичных изданиях). Не исключено, однако, что он бывал там наездами и встречался с писателями; так, кажется достоверным словесный портрет А. Е. Разина, умершего в 1875 г.<sup>5</sup> Но из этого не следует, что Быков видел его именно в редакции «Времени».

Как вспоминал Быков, он принес в редакцию журнала братьев Достоевских рассказ Л.-А. Ашара (Achard, 1814—1875), причем перевод был принят к опубликованию. О каком именно произведении идет речь, мы не знаем. В августовском номере «Времени» за 1861 г. была помещена повесть Ашара «Мечтательница», «чрезвычайно мало гармонирующая с направлением и преобладающим характером материалов журнала». <sup>6</sup> Ни в журнале, ни в редакционной книге фамилия переводчика не названа. Тем не менее Быков фигурирует в «Списке сотрудников» журналов братьев Достоевских (со ссылкой к номеру росписи журнала «Время», под которым значится именно эта повесть).<sup>7</sup>

Однако Быков не был участником «Времени». Об этом свидетельствует составленная им роспись содержания журналов братьев Достоевских, оставшаяся неизвестной специалистам. Она сохранилась в архиве библиографа и представляет несомненный интерес.<sup>8</sup>

В своей росписи Быков не называет фамилии переводчика повести Ашара (л. 1 об). В перечне авторов на «Б» фамилия Быкова отсутствует. Это тем более удивительно, что в этом же разделе фигурирует, например, «Бекетова Е.» как переводчица «Мери Бартов» (л. 2). Откуда Быков мог знать фамилию переводчицы, неизвестно, во всяком случае, не из росписок А. Н. Бекетова (с. 262). Знал Быков и о том, что рецензия на несколько изданий Г. Гейне принадлежала Д. Д. Минаеву (ср. л. 11 и с. 261).

Особенно важно указание Быкова на принадлежность А. С. Чичаговой повести «Темные углы» (Время, 1862, № 9, с. 293—322, подпись: А. Ч.) (л. 22). В росписи В. С. Нечаевой

<sup>5</sup> *Быков II. В.* Силуэты далекого прошлого, с. 46—47.

<sup>6</sup> *Нечаева В. С.* Журнал М. М. и Ф. М. Достоевских «Время», с. 70.

<sup>7</sup> *Нечаева В. С.* Журнал М. М. и Ф. М. Достоевских «Эпоха». 1864—1865. М., 1975, с. 272. В дальнейшем ссылки на это издание — в тексте (с указанием страниц).

<sup>8</sup> ГПБ, ф. 418, № 52. В дальнейшем ссылки на этот архив — в тексте (с указанием листов).